



# Bạo hành Gia đình và Thị thực Phối ngẫu

Những người có thị thực phối ngẫu không cần phải chịu một mối quan hệ bị lạm dụng để ở lại Úc.

Nước Úc không chấp nhận nạn bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà.

Bạn đời, người thân trong gia đình hoặc những người khác trong cộng đồng không thể đe dọa tình trạng thị thực của quý vị được.

Nếu quý vị có thị thực Phối ngẫu tạm thời (loại 300, 309 hay 820 và đã bị bạo hành gia đình, có những quy định trong luật di trú Úc cho phép quý vị tiếp tục theo đơn xin cấp thị thực Phối ngẫu dài hạn của mình (loại 100 hay 801).

Nếu quý vị hay quý vị biết ai đang gặp nguy hiểm, hãy gọi cảnh sát theo số **000**.

Quý vị có thể tin tưởng và yên tâm khi làm việc với cảnh sát Úc.

Để được hỗ trợ và tư vấn kín miễn phí hãy gọi 1800 RESPECT tức là số **1800 737 732**.

Nếu quý vị cần thông dịch viên miễn phí, hãy gọi số **131 450**.

**Chính phủ Úc (Australian Government) không dung thứ cho bất cứ trường hợp bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà nào.**

Bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà là những tội trái với pháp luật. Người phạm tội bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà có thể bị phạt tù, bất kể là nam giới hay phụ nữ.

Bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà là hành vi hay việc đe dọa nhằm khống chế bạn đời nam hoặc nữ bằng cách làm cho họ lo sợ cho sự an toàn và hạnh phúc của họ.

**Ở Úc, bất cứ ai bị bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà đều có thể nhờ các dịch vụ trợ giúp giúp đỡ.**

Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp bất kể tình trạng thị thực hay di trú của quý vị như thế nào.

**1800 RESPECT** là dịch vụ quốc gia của Úc về Tư vấn Bạo hành Gia đình và Bạo hành Trong nhà và Tấn công Tình dục (Australia's National Sexual Assault, Family and Domestic Violence Counselling service). Dịch vụ này cung cấp thông tin và tư vấn kín miễn phí trực tuyến và qua điện thoại. Các chuyên gia tư vấn sẽ nghe quý vị, trả lời các câu hỏi và có thể giới thiệu quý vị tới các dịch vụ trợ giúp khác ở địa phương của quý vị.

Hãy gọi **1800 737 732** hoặc vào trang mạng của 1800 RESPECT **[www.1800RESPECT.org.au](http://www.1800RESPECT.org.au)**.

**Quý vị có cần thông dịch không?**

Hãy gọi cho Dịch vụ Thông dịch và Phiên dịch (TIS) (Translating and Interpreting Service (TIS)) theo số miễn phí **131 450**. TIS có thể giúp quý vị nói chuyện với các dịch vụ khác. TIS không cung cấp dịch vụ tư vấn.

**Để có thêm thông tin về các quy định về bạo hành gia đình:**

Hãy theo đường dẫn tới tờ thông tin 38 trên trang mạng của Bộ Biên phòng và Di trú (Department of Immigration and Border Protection) tại địa chỉ **[www.border.gov.au](http://www.border.gov.au)**.